

## Grenzen sprengen

Mittelständler finden den Weg ins Ausland

Seite 6



Foto: Panthermedia

### TITEL

#### 6 Internationalisierung

Grenzen sprengen und Chancen im Ausland nutzen

#### 16 Wachstumstreiber Schwellenländer –

Mithalten auf den Zukunftsmärkten  
*Dr. Reinhold Festge*

### UNTERNEHMERWELT

#### 20 Dynastie

Meggle-Imperium: Butter für „Gourmeggles“ weltweit

#### 24 Marken und Macher

Konfitüre aus Franken: Mit Hagebutte-Aufstrich zum Erfolg

#### 26 Swoboda Hartmann Gruppe

Matthias Groth, Inhaber des Zulieferers, über seine Expansionspläne

#### 28 Bizerba GmbH & Co. KG

CEO Andreas W. Kraut über das Auslandswachstum des Waagenherstellers

#### 32 HRS Gruppe

Tobias Ragge über die internationale Zukunft seines Hotelbuchungsportals

### MÄRKTE

#### 36 Boomland Brasilien

Wie Geschäfte am Zuckerhut gelingen  
*Adi Seffer*

#### 38 Industrieausbau in Indien

Wie deutsche Unternehmen jetzt davon profitieren  
*Andreas Flach*

#### 40 Fallstricke in Polen

Was bei der Expansion ins Nachbarland schief gehen kann  
*Oskar-Daniel Gostomski und Andrzej Koziol*

#### 42 Tücken im Exportvertrag

Streit mit Vertragspartnern richtig vorbeugen  
*Guido Dornieden*

#### 44 Abkupfern – nein danke!

Produktpiraterie solide bekämpfen  
*Prof. Dr. Peter Lutz*

#### 46 Prüfung aufs Exempel

Talente langfristig binden  
*Patrick Sourek*

### FINANZIERUNG

#### 48 Auslandswachstum finanzieren

Mittel und Wege bei der Finanzierungsstrategie  
*Sascha Haghani und Rainer Bizenberger*

#### 50 Fördermittel fürs Ausland

Globale Investitionen klug fördern lassen  
*Markus Jonetzko*

#### 52 EU-Förderung

Ein Potpourri der Möglichkeiten  
*Verena Würsig*

#### 54 Anbahnung von Partnerschaften

Wie man sich in China eine Grundlage schafft  
*Von Lutz Berners*

#### 56 Verhandlungen in Asien

Wie Sie taktische Fehler vermeiden  
*Dr. Kuang-Hua Lin*

#### 58 Zahlungsverkehr im Ausland

Kosten senken beim Geldtransfer  
*Robert Krakau*

#### 60 Über Grenzen hinweg

Expertenumfrage

### STRATEGIE

#### 62 „Deutsche Produkte sind oft zu komplex“

Welche Hürden in fremden Märkten lauern  
*Interview mit Prof. Hermann Simon*



## Die Zukunft des Wiegens

Bizerba setzt auf China und High-End-Waagen

Seite 28

## Buchungsplattform HRS

Geschäftsführer Ragge kennt bei Expansion keine Grenzen

Seite 32



### 64 „Go East“ beim Einkauf

Beschaffungsmärkte der Zukunft  
*Alexander Bartels*

### 65 Netzwerkkapital aus China

Minderheiteninvestoren können strategische Lücken schließen  
*Frank-Christian Raffel*

### 66 Die eigenen Grenzen kennen

Ins Ausland mit Hilfe von Experten  
*Interview mit Dr. Klaus Weigel*

### 68 Führungskräfte in Mitteleuropa

Neue Anforderungen in neuen Märkten  
*Markus Sutor und Dr. Ulrich Langanke*

## FALLSTUDIEN

### 70 Sauberes Wachstum

Alfred Kärcher GmbH wächst global dank effizientem Cash-Management

### 72 Hartes Holz für kreative Abenteuer

Mit ökologischen Spielplätzen nach oben: Die SIK-Holzgestaltungs GmbH

### 74 „Made in Germany“ goes China

Med-Tronik GmbH: Geräte zur Sportdiagnostik für das Reich der Mitte

### 76 Bettware für Hotels

Globaler Erfolg mit Frauenpower: Die Mühldorfer GmbH & Co. KG

### 78 Raus aus der engen Heimat

Berker und die Hager Group schafften gemeinsam den Sprung ins Ausland

### 80 Präzise Laser für dünne Schichten

Eine stille Beteiligung verhalf der 3D-Micromac AG zur Auslandsexpansion

## VERMÖGEN

### 82 Kapitalkompass

Anlagen aus Südeuropa auf der Überholspur  
*Alexander Posthoff*

### 84 Produkt im Blick

Denise Kissner über die Börsenentwicklung und die Bedeutung von Dividentiteln

### 86 Leitzinsen auf Rekordtief

Experten erläutern die Auswirkungen

### 88 Serie Family Office (Teil 5)

Businessplanung fürs Privatvermögen

## SERVICE

3 Editorial

18 Nachrichten

90 Eventkalender

91 Rückblick

### 92 Literatur

### 93 Industrie 4.0

Ob sie in den Fabriken schon etabliert ist?

### 94 Hilfe nach dem Sturm

Einsatz auf den Philippinen  
*Dr. Eva Maria Fischer*

### 96 Personalia

### 97 Impressum/Unternehmensindex

### 98 7 Fragen an...

Unternehmenscoach Thomas Ebrahim

## UNTERNEHMEREDITION ONLINE



Dieses Symbol weist Sie auf zusätzlichen Inhalt im Internet hin.



Das komplette Heft ist als e-paper online zu lesen:  
[www.unternehmeredition.de](http://www.unternehmeredition.de)



Sagen Sie uns Ihre Meinung auf Facebook, wenn Sie dieses Symbol sehen.

## KOOPERATIONSPARTNER

Technik und Wirtschaft für die deutsche Industrie

# Produktion